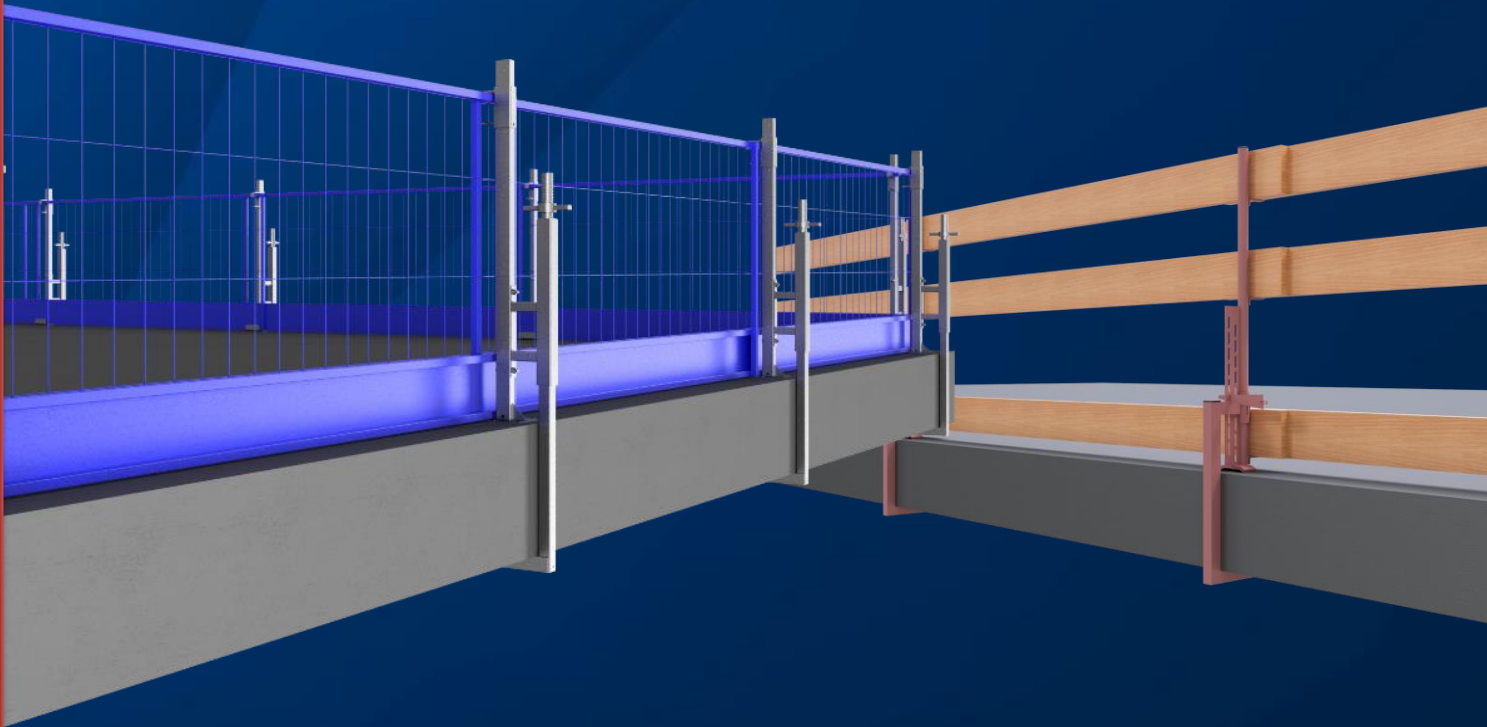


Aufbau- und Verwendungsanleitung



Seitenschutzsysteme Side guard systems

111932, 111932V, 111933,
112960, 112960P, 112961



Seitenschutzsysteme

Side guard systems

Einfacher und schneller Auf- und Abbau

Easy and fast assembly and disassembly

Einfaches Handling und Transport

Easy handling and transport

Erfüllt die gesetzlichen Vorschriften und Anforderungen zur Absicherung von Absturzkanten in Deutschland

Fulfills the legal regulations and requirements for the protection of fall edges in Germany

Geeignet für den Einsatz an Absturzkanten im Bereich von Rohbau- und sonstigen Baustellen

Designed for use at fall edges in the area of building shells and other construction sites

Klemmsysteme je nach Bauart einsetzbar bei Deckenstärken bis zu 50 cm

Clamping systems can be used for floor thicknesses of up to 50 cm, depending on the type of construction

System zum Aufdübeln für die Befestigung an Orten, an denen kein Klemmsystem auf die Kanten aufgeschoben werden kann.

System for doweling on for fastening in places where no clamping system can be pushed onto the edges.

Verschiedene Klemmsysteme bzw. System zum Aufdübeln für unterschiedliche Anforderungen und persönliche Präferenzen

Different clamping systems or system for doweling on for different requirements and personal preferences

Abb. / Fig. 1: 111932 mit / with 103125



Allgemeine und Sicherheitshinweise

Die Aufbau- und Verwendungsanleitung beschreibt eine Regelausführung; Abweichungen sind nachzuweisen.

Der Auf-, Um- und Abbau ist nur von Personen durchzuführen, welche die notwendige Kenntnis (Unterweisung) besitzen. Vor Beginn der Arbeiten ist eine Gefährdungsbeurteilung durchzuführen. Dazu zählen die staatlichen Regeln zum Arbeitsschutz der BG, zur Unfallverhütung sowie Maßnahmen zur Abwendung von Gesundheitsgefahren.

Alle Bauteile sind vor Montage durch Sichtprüfung auf Beschädigungen zu kontrollieren. Beschädigte Bauteile dürfen nicht eingesetzt werden, sondern sind auszutauschen. Reparaturen sind nur durch den Hersteller oder autorisiertes Fachpersonal durchzuführen. Eine Verwendung von Nicht-Original-Bauteilen ist unzulässig.

Nach Absturz einer Person oder dem Anprall eines schweren Gegenstandes gegen das Umwehrungssystem darf das Seitenschutzbauteil nur dann weiterverwendet werden, wenn es durch eine fachkundige Person überprüft wurde.

Geländer- und Zwischenholme sowie Bordbretter sind gegen unbeabsichtigtes Lösen und Kippen zu sichern. Absturzhöhen über 2,0 m müssen allseitig mit Brust-, Mittel und Fußwehren versehen sein.

Falls durch die Gefährdungsbeurteilung festgestellt wird, dass bei geringeren Höhen ein Seitenschutz erforderlich ist, muss dieser auch bei einer Belaghöhe von unter 2,0m angebracht werden (z.B. bei Arbeiten nahe/über Wasserflächen oder sonstigen Flüssigkeiten, an befahrenen Straßen oder in der Nähe von Hängen etc.).

Ohne statischen Nachweis dürfen in Verbindung mit den vorgesehenen Geländerpfosten als Geländer- und Zwischenholm sowie als Bordbretter Gerüstbretter ab 15 x 3 cm Querschnitt nach DIN 4074, Sortierklasse S10 verwendet werden. Alternativ hierzu kann eine Umwehrung aus Stahlabsturzsicherungen angebracht werden.

General and safety information

The instructions for assembly and use describe a standard version; deviations must be verified.

Assembly, modification and disassembly may only be performed by persons who have the necessary knowledge (instruction). Before starting work, risk assessment must be carried out. This includes the national rules for safety at work of the employers' liability insurance association, for accident prevention as well as measures for the prevention of Health hazards.

All components must be visually inspected for damage before installation. Damaged components must not be used, but must be replaced. Repairs may only be carried out by the manufacturer or authorized specialists. The use of non-original components is not permitted.

After a person has fallen or a heavy object has crashed against the guardrail system, the side protection component may only be used again if it has been inspected by a competent person.

Guardrails, intermediate rails and toe boards must be secured against unintentional loosening and tipping. Fall heights above 2.0 m must be provided with chest, middle and foot weirs on all sides.

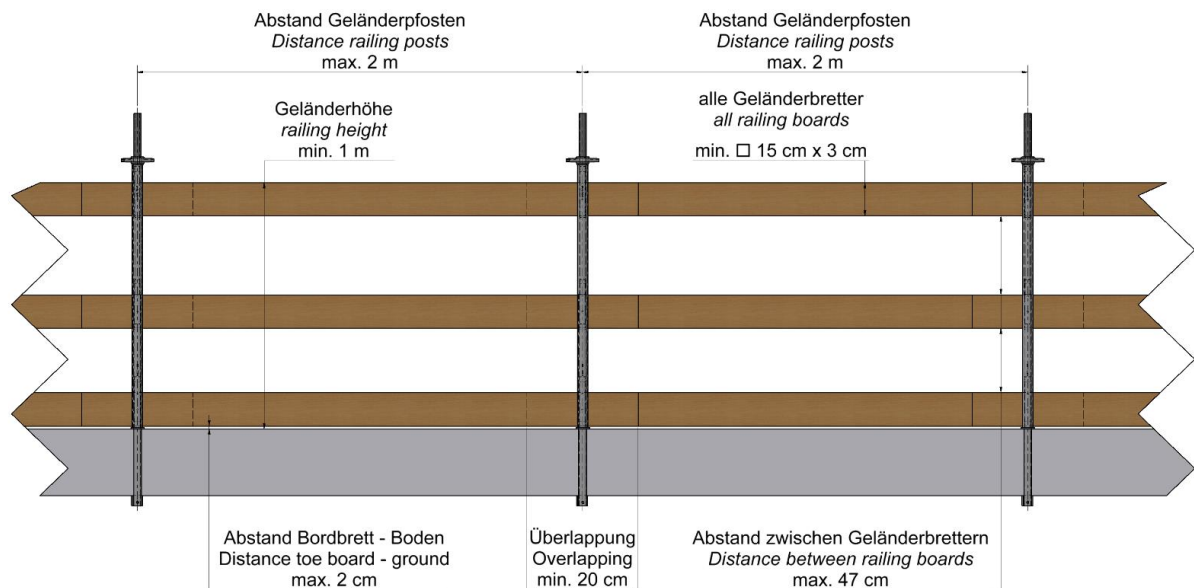
If the risk assessment determines that side protection is required at lower heights, this must also be provided at a decking height of less than 2.0 m (e.g. when working near/over water or other liquids, on roads with traffic or near slopes, etc.).

Scaffold boards with a cross-section of 15 x 3 cm or more may be used in conjunction with the intended guardrail posts as guardrail and intermediate rails and as toe boards without static proof. Alternatively, a steel guardrail can be installed to prevent falls.

Bei widrigen Witterungsbedingungen, wie starkem Wind, Unwetter, Regen sowie bei Schnee- und Eisglätte besteht auf Gerüsten eine erhöhte Rutsch- und Absturzgefahr. In derartigen Fällen sind durch eine Gefährdungsbeurteilung weitere Schutzmaßnahmen wie das Tragen und Nutzen eines Anseilschutzes durch die Mitarbeiter oder ein komplettes Einstellen der Arbeiten abzuwägen.

In adverse weather conditions, such as strong winds, thunderstorms, rain, and slippery snow and ice, there is an increased risk of slipping and falling from scaffolds. In cases like this, further protective measures such as the wearing and use of rope protection by the employees or a complete interruption of work must be evaluated by means of a risk assessment.

Abb. / Fig. 2: maßliche Vorschriften / dimensional regulations



Weiterführende Literatur zu Vorschriften bei der Sicherung von Absturzkanten s. DGUV Vorschrift 38 §9.

For further information on regulations concerning the securing of fall edges, see DGUV Regulation 38 §9.

DIN EN 13374 Klasse A darf angewendet werden, wenn der Neigungswinkel kleiner 10°. Verstellbereich 0-400 mm.

DIN EN 13374 Class A may be used if the angle of inclination is less than 10°. Adjustment range 0-400 mm.

Montagehinweise

Assembly instructions

Der Seitenschutz ist an allen Absturzkanten, welche den in Abschnitt „Allgemeine und Sicherheitshinweise“ genannten Kriterien entsprechen, aufzubauen.

The side protection is to be installed at all falling edges which fulfill the criteria mentioned in section "General and safety instructions".

Die Geländerpfosten werden entsprechend auf die Betondecke, den Stahlträger o.ä. geschoben und mit der Schraubspindel festgezogen (111932, 111932V, 111933, 111960), oder aufgedübelt (Schrauben 12x80, Festigkeit 8.8, Dübel 14x90 oder Bolzenanker 10x90) (112960P, 112960). Für eine sichere Montage kann nach

The Railing posts are pushed onto the concrete ceiling, steel girder or similar and tightened with the screw spindle (111932, 111932V, 111933, 111960) or doweled (Screws 12x80, strength 8.8, dowels 14x90 or bolt anchors 10x90) on (112960P, 112960). For a safe installation the contact pressure can be further increased with a few hammer blows on the spindle handle after tightening the spindle. Ensure that the sheet pile holder is firmly and straight seated.

dem Festziehen der Spindel mit ein paar Hammerschlägen auf den Spindelgriff der Anpressdruck weiter erhöht werden.

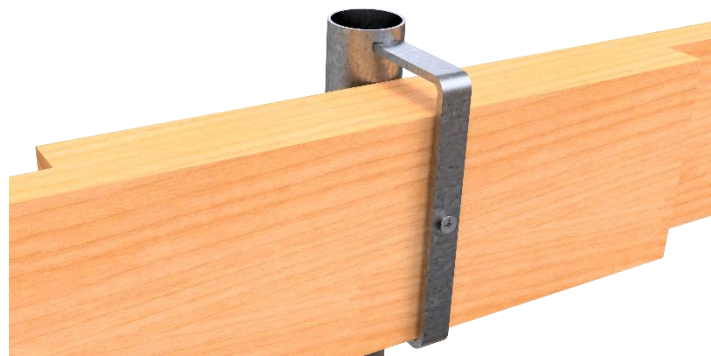
Es ist auf einen festen und geraden Sitz des Geländerpfostens zu achten.

Der Abstand der Geländerpfosten ist in Abhängigkeit zur Länge der Geländer- und Bordbretter zu wählen, sodass diese sicher mit mindestens 20 cm Überdeckung in den Geländerpfosten liegen. Der maximale Abstand beträgt jedoch 2,0 m. Die Bretter sind an den Pfosten durch Nägel, Holzschrauben etc. zu sichern. Zur Verschraubung ist in den Bretteraufnahmen ein Loch wie in Abb. 2 gezeigt.

spindle. Ensure that the sheet pile holder is firmly and straight seated.

The spacing between the railing posts must be selected in relation to the length of the rail and toe boards so that they lie securely with at least 20 cm overlap in the guardrail posts. However, the maximum distance is 2.0 m. The boards are to be secured by nails, wood screws etc. For screwing there is a hole in the board receptacle, as shown as in Fig. 2.

Abb. / Fig. 3: Fixierung Geländerbretter / fixation railing posts



Bei unserem System „Protection“ mit dem Metall-Seitenschutzgitter 112960 ist auf einen festen Sitz des Gitters in den Pfosten (112960 oder 112960P) zu achten. Zur Montage wird das Gitter zunächst in die untere Halterung gelegt, dann bei der oberen Halterung die Klemme nach oben geschoben, das Gitter dort eingelegt und die Klemme wieder heruntergelassen, sodass das Gitter sicher in der Halterung sitzt (s. Abb. 4). Die Demontage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge. Alle Teile sind sowohl bei Montage als auch bei Demontage gegen Herabstürzen zu sichern.

In our system „Protection“ with the metal side guard fence 112960, make sure that the fence is firmly seated in the posts (112960 or 112960P). To assemble, first place the fence in the lower bracket, then slide the clamp up on the upper bracket, insert the fence there, and lower the clamp again so that the fence is securely seated in the bracket (s. fig. 4). Disassembly is carried out in reverse order. All parts must be prevented from falling during assembly and disassembly.

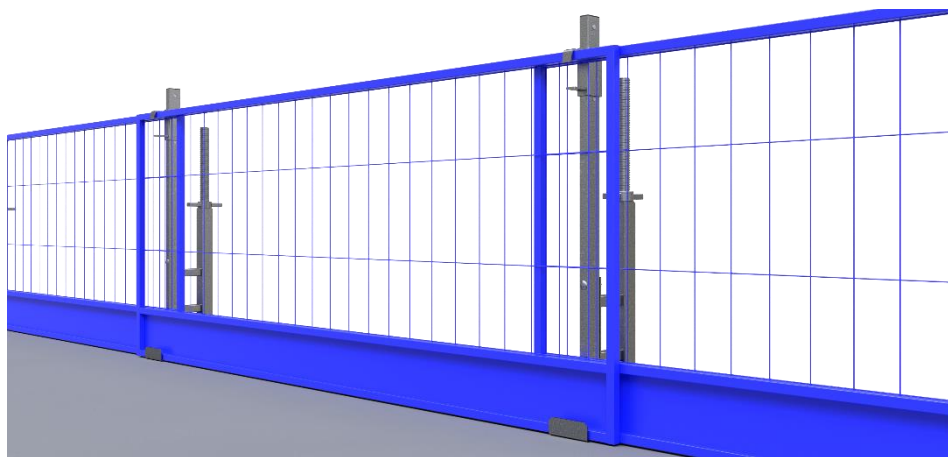
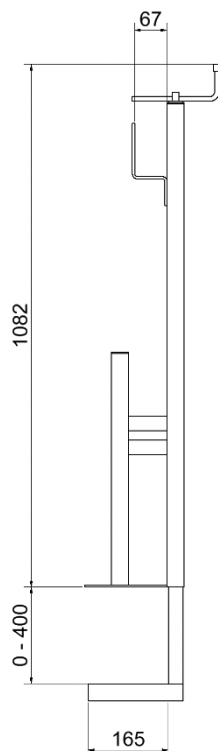


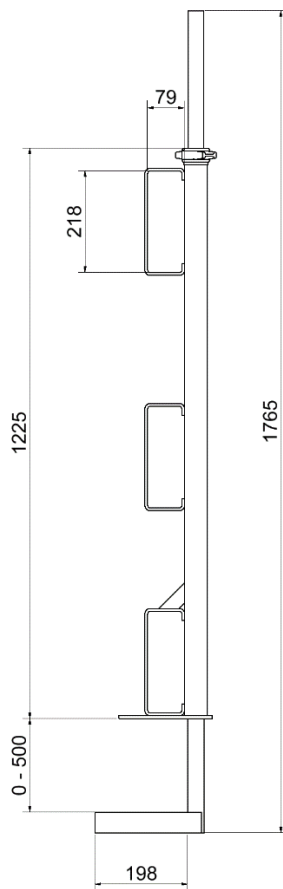


Abb. / Fig. 6: Maße / dimensions 111932 / 111932V



Artikelnummer <i>item number</i>	111932	111932V
Material	Stahl <i>steel</i>	Stahl <i>steel</i>
Oberfläche <i>Surface</i>	RAL 8017 lackiert <i>painted</i>	verzinkt <i>galvanized</i>
Gewicht <i>weight</i>	6,1 kg	6,6 kg
Feststell- Mechanismus <i>Locking mechanism</i>	Gewindestab mit Kurbel <i>Threaded rod with crank</i>	Gewindestab mit Kurbel <i>Threaded rod with crank</i>

Abb. / Fig. 7: Maße / dimensions 111933

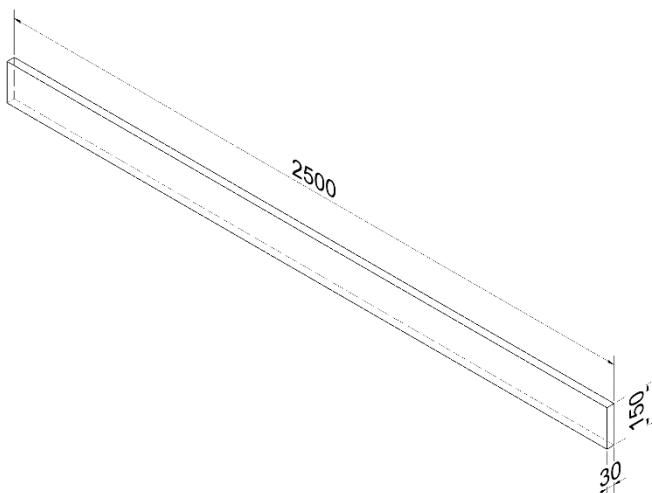


Artikelnummer <i>item number</i>	111933
Material	Stahl <i>steel</i>
Oberfläche <i>Surface</i>	verzinkt <i>galvanized</i>
Gewicht <i>weight</i>	13,8 kg
Feststell- Mechanismus <i>Locking mechanism</i>	Gewinderohr mit Knebelmutter <i>Threaded tube with tommy nut</i>

Zugehörige Geländerbretter

Matching guardrail boards

Abb. / Fig. 8: Maße / dimensions 103125



Artikelnummer <i>item number</i>	103125
Material	Holz
Oberfläche <i>Surface</i>	natur, gehobelt <i>natural, planed</i>
Gewicht <i>weight</i>	6 kg

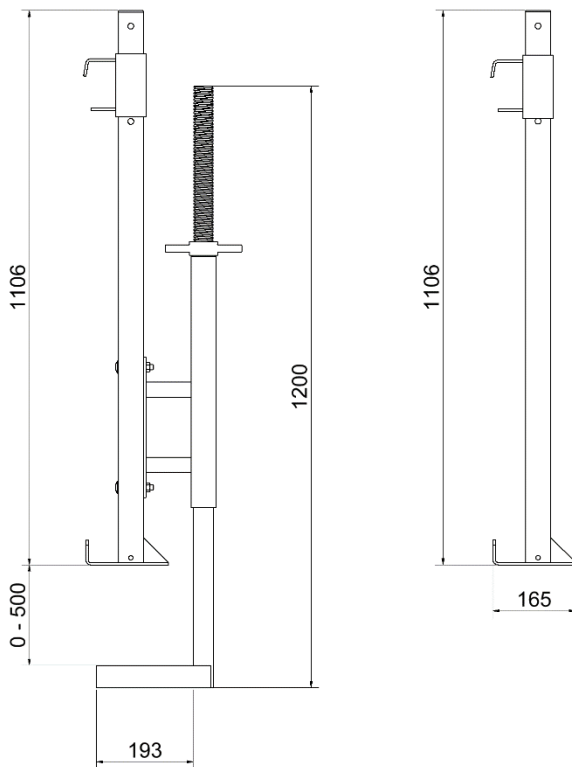
Seitenschutzsystem „Protection“

Side guard system „Protection“

Geländerpfosten

Railing posts

Abb. / Fig. 9: Maße / dimensions 111960 / 111960P

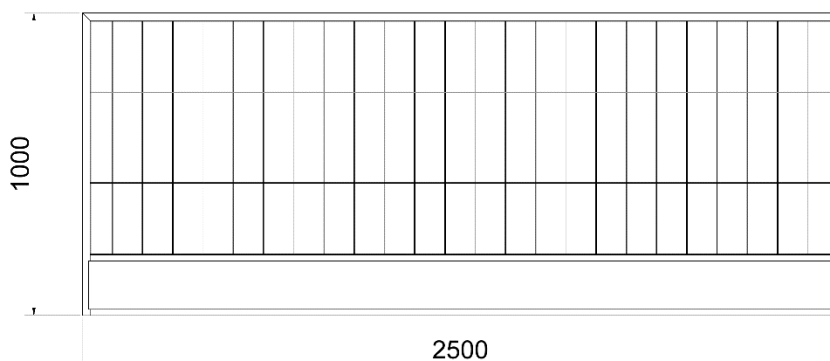


Artikelnummer <i>item number</i>	112960	112960P
Material	Stahl <i>steel</i>	Stahl <i>steel</i>
Oberfläche <i>Surface</i>	verzinkt <i>galvanized</i>	verzinkt <i>galvanized</i>
Gewicht <i>weight</i>	13,1 kg	4,9 kg
Feststell- Mechanismus <i>Locking mechanism</i>	Gewinderohr mit Knebelmutter oder zum Aufdübeln <i>Threaded tube with tommy nut or to dowel on</i>	
	zum Aufdübeln <i>to dowel on</i>	

Seitenschutzgitter

Side guard fence

Abb. / Fig. 10: Maße / dimensions 111961



Artikelnummer <i>item number</i>	102961
Material	Stahl
Oberfläche <i>Surface</i>	RAL 5002 lackiert <i>painted</i>
Gewicht <i>weight</i>	16 kg

Lagerung und Transport

Zu Lagerungs- und Transportzwecken unseres Seitenschutzsystems „Protection“ bieten wir ein kombiniertes Lager- und Transportsystem für jeweils 25 Pfosten (112960 oder 112960P) sowie 25 Seitenschutzgitter (112961) an.

Sie können dieses Lager- und Transportgestell einzeln als 112961-5 oder als Set inklusive der Pfosten 112960 und des Seitenschutzgitters 112961 bestellen

For storage and transportation uses we offer our side guard system „Protection“ a combined storage and transport system for 25 posts (112960 or 112960P) and 25 side guards (112961) each.

You can order this storage and transport frame separately as 112961-5 or as a set including the posts 112960 and the side protection grid 112961.

Abb. / Fig. 11: Maße / Dimensions 112960-5

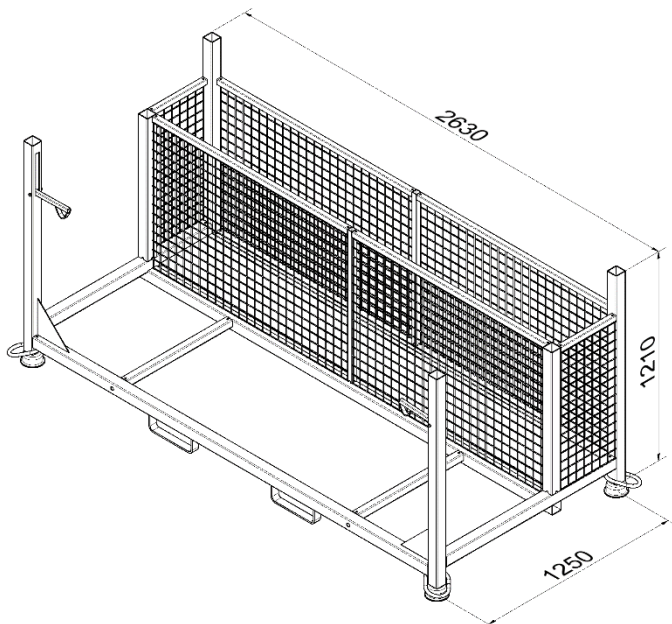


Abb. / Fig. 11: 112961-SET



Artikelnummer <i>item number</i>	112961-5	112961-SET
Oberfläche <i>Surface</i>	verzinkt <i>galvanized</i>	verzinkt <i>galvanized</i>
Gewicht <i>weight</i>	151 kg	879 kg
Inhalt <i>content</i>	-	25x 112960 + 25x 112961
Stapelbarkeit	3-fach <i>3 pieces</i>	3-fach <i>3 pieces</i>
Transport	Gabelstapler / Kran <i>forklift truck / crane</i>	Gabelstapler / Kran <i>forklift truck / crane</i>
Länge Sicherung <i>length safe guard system</i>	-	ca. 50 m

Technische Änderungen und Fehler vorbehalten.

Subject to technical modifications and errors.